

VIVRE À ÉPINAL

MAGAZINE MUNICIPAL D'INFORMATION - N°392 | JUILLET - AOÛT 2020

DOSSIER
SPÉCIAL
ÉTÉ




1 pizza XL achetée
= la 2^{ème} à 1€

1 pizza XXL achetée
= la 2^{ème} à 2€
(emportée et sur place)

PIZZAS et BURGERS à livrer et à emporter

**7/7 jours
sauf dimanche midi**
15, av. de Provence - EPINAL
09 70 98 08 04
De 11h à 13h30 et de 18h à 22h
www.pizzburgers.com

BURGERS
Tailles L, XL, XXL
Steak
100% français



BOIS de CHAUFFAGE



- + une **qualité** exceptionnelle de BOIS DE CHAUFFAGE
- + **quartier** ou **rondin**
- + **sur place** ou **livraison** quelle que soit votre situation géographique dans les Vosges (soumis à conditions)
- + **bois sec**, stocké en entrepôt à brûler de suite

Facilités de paiement

COMMANDES sur SIMPLE APPEL TELEPHONIQUE

Tous les samedis de 8h à 12h de fin octobre à fin avril
VENTE EN LIBRE SERVICE



ABATTAGE d'ARBRES DANGEREUX

- Dessouchage
- Élagage
- Étêtage et taille douce des végétaux adultes (avec panier nacelle et équipement de sécurité de pointe)
- Débroussaillage

NOUVEAU
coupe et dessouchage de vos haies (thuyas, sapins,...)




GPS-ferme de Bénifontaine

PARMENTIER Frères

6, route de Gérardmer - EPINAL - 03 29 34 14 47 - contac20t@parmentier-freres.com

ÉDITORIAL



Parce que cet été 2020 s'annonce encore marqué par l'épidémie de Covid-19 et ses contraintes sanitaires, votre magazine municipal de juillet-août reste empreint de ces circonstances inédites.

Après un report de trois mois, le second tour des élections municipales et communautaires s'est tenu le 28 juin. Grâce à la mobilisation des services de la Ville, ce scrutin s'est déroulé dans un strict respect du protocole sanitaire propre à rassurer l'ensemble des 21 349 électeurs inscrits sur les listes électorales.

Avec 48,14 % des suffrages exprimés en faveur de la liste « Épinal à votre image » que j'ai eu l'honneur de présenter, je deviens votre maire pour les six prochaines années. Dans ces circonstances si particulières et avec une faible participation, c'est avec humilité que mes colistiers et moi-même sommes aujourd'hui au service de tous les habitants d'Épinal.

Nous vous avons proposé un programme qui place l'écologie et la solidarité comme priorités pour la ville et l'économie au niveau de l'agglomération. Ce projet sera construit avec l'ensemble des

Spinaliennes et des Spinaliens. Je m'y suis engagé.

Dans les concertations, je donnerai également toute sa place à l'opposition car il est important de savoir écouter et prendre en compte tous les avis pour avancer ensemble.

Afin que vous puissiez contacter vos élus tout au long de ce nouveau mandat, vous trouverez la liste des 39 membres du Conseil municipal, avec le détail de leurs fonctions, dans un cahier détachable de 4 pages inséré au centre de votre magazine « Vivre à Épinal ».

Dans ce numéro, vous pourrez également découvrir les dernières actualités du mois de juin ainsi qu'un compte-rendu des aides apportées par la municipalité aux commerçants pour faire face aux difficultés économiques rencontrées au cours de la crise sanitaire.

Enfin, comme les beaux jours arrivent, et que nombre d'entre nous resterons tout ou partie de l'été à Épinal, ce numéro estival vous offre un dossier spécial de 14 pages détaillant les activités proposées sur notre territoire, dans le respect des règles sanitaires en vigueur.

Vous découvrirez aussi des pages spéciales « été » qui ont été concoctées par la BMI, les Cinés palace, le Musée de l'Image, le service des Archives municipales et la Maison de l'environnement et du développement durable. Ces équipements et services sont ouverts au public. Profitez-en cet été, en mode « déconfiné » !

Bel été à tous,

Patrick NARDIN
Maire d'Épinal

SOMMAIRE

7 ÉPINAL EN 3 IMAGES

9 SPÉCIAL ÉTÉ

Un bel été à Épinal !
Épinal bouge cet été...
L'été avec l'OT
Envie d'une mise au green ?
Un été au fil de l'eau
Balade à poney ludique... et pédagogique
Prenez de la hauteur au Spinarc !
Un été animé pour les enfants
Les rendez-vous du musée de l'image
Quelques chapitres d'histoire
Les sciences à l'heure d'été au planétarium d'Épinal
« L'été des artistes »
Un été gourmand et made in Vosges

24 ÉLECTIONS MUNICIPALES

Épinal a un nouveau conseil municipal

25 LE CONSEIL MUNICIPAL D'ÉPINAL 2020-2026

À détacher !

31 HOMMAGE

Pierrette Picard

32 RÉTROVISEUR

Les 14 juillet... dans l'histoire d'Épinal



33 NOTRE VILLE

Une Fête Nationale adaptée au contexte actuel
Inscriptions à la Prépa militaire marine d'Épinal
Taux d'imposition stable sur le foncier
Fonds de soutien aux commerces de proximité
Coup de pouce pour les cafetiers, restaurateurs et exposants des marchés
Stationnement : une heure gratuite par jour et par véhicule
Soldes d'été : coup d'envoi le 15 juillet !
Rentrée 2020-2021 : rythmes scolaires et ATE renouvelés !
Carte scolaire : épinal gagne 2 postes d'enseignants
Partez tranquille, la police veille
Concours des maisons et balcons fleuris
Canicule : Épinal solidaire

40 GRAND ÉCRAN

Les Cinés Palace ont rouvert leurs portes

43 LECTURE D'IMAGE

Prise de la Bastille

45 LU, VU, ENTENDU

46 ENVIRONNEMENT

Trois parcours nature pour se mettre au vert
Votez pour votre cliché préféré !
Exposition « Esprit perma »
Le sol et sa complexité

48 JEUX



Couverture :
Spinarc
© Loïc Leclercq



MAGAZINE MUNICIPAL D'INFORMATION - JUILLET - AOÛT 2020 - N°392

La reproduction, même partielle, des articles et illustrations parus dans "Vivre à Épinal" est interdite.

Hôtel de Ville - Direction Communication B.P.25 - 88026 ÉPINAL CEDEX | tél. 03.29.68.50.28 - télécopie. 03.29.34.36.11 | Courriel : mairie@epinal.fr | Directeur de la publication : Patrick NARDIN | Rédaction en chef : Marc-Antoine MARTIN, Clément THIRIAU | Rédaction : Sylvie MICHEL, Marc-Antoine MARTIN, Clément THIRIAU, Laurence MATHIEU, Lolita GAUDÉ | Maquette et mise en page : Direction de la communication | Publicité : Com2000 | Crédit Photos : Direction de la communication Ville d'Épinal, D'Click Studio, Loïc LECLERCQ, Communauté d'Agglomération d'Épinal, Musée de l'Image | Impression : [socosprint](http://socosprint.com) - 88000 Épinal - ISSN : 0765-0760 | Distribution : Adrexo | Tirage : 22 500 exemplaires | Diffusion : 22 500 exemplaires.



Retrouvez toute l'info sur
la page officielle Ville Epinal



Résidence Gambetta - ÉPINAL (88000)

21-23 rue Gambetta



Résidence de grand standing
du T1 au T5, à l'architecture moderne

Reste à vendre :
3 T2, 1 T3,
1 T4, 1 T5



TOUTIMMO
promotion
gambetta

15, rue Thiers - 88000 Épinal
03 29 69 66 43 - contact@toutimmo.fr

ÉPINAL EN 3 IMAGES



UNE FÊTE DE LA MUSIQUE SERVIE SUR DES PLATEAUX

Plateau réel et plateau virtuel ! Le 21 juin dernier, la Ville d'Épinal a innové en proposant une déambulation musicale : des chars ont sillonné les différents quartiers de la cité avec, à bord, des groupes locaux qui ont fait vibrer les notes de musique au pied des immeubles. En complément, les artistes ont eu l'opportunité de montrer leur talent sur une plateforme virtuelle accessible depuis le site et la chaîne Youtube de la Ville d'Épinal. On se souviendra tous de cette édition, revisitée mais néanmoins bien fêtée !



LE STADE DE LA COLOMBIÈRE DANS SA DERNIÈRE LIGNE DROITE

Entamé en 2017, le vaste chantier du stade de la Colombière s'achèvera cet été. La dernière phase de travaux concerne la rénovation des vestiaires et de la tribune paysagère, la création d'une aire de saut en hauteur et l'élargissement de la piste d'athlétisme qui passera de six à huit couloirs, conformément aux normes fédérales pour l'organisation de compétitions d'athlétisme de niveau international.



DU BABYFOOT GÉANT POUR LES ENFANTS

Ce nouveau sport imaginé au Canada a été proposé en juin aux élèves des écoles de la Ville dans le cadre du dispositif de l'Aménagement du temps de l'enfant (ATE). Pratiqué sur un city-stade où les coéquipiers sont maintenus en ligne en tenant des tubes comme des joueurs de babyfoot, il permet de pratiquer un sport collectif tout en respectant les exigences sanitaires de distanciation physique.



Navette BOUZÉY

POUR SEULEMENT
1€40
Le trajet

Epinal
Golbey
Les Forges
Sanchey
Chaumousey
(Bouzey)

Un aller retour
quotidien avec

fluo Grand Est

Du 15 juin au 31 août 2020
(lundi au dimanche - ligne 4)

ALLER

12:30	EPINAL Gare Routière	18:01
12:40	Golbey Rond Point	17:53
12:44	Golbey AFPA	17:49
12:46	Les Forges Soleil Levant	17:47
12:47	Les Forges RDV des Chasseurs	17:46
12:49	Les Forges "La Bourrieure 1" Abribus	17:44
12:50	Les Forges "La Bourrieure 2" Abribus	17:43
12:51	Sanchey 10 route des Vosges	17:42
12:52	Sanchey Abribus	17:41
12:53	Chaumousey Digue (300 m du lac de Bouzey)	17:40

RETOUR



Conception graphique : Image & Quadrif 03 29 35 00 23

SPÉCIAL ÉTÉ



UN BEL ÉTÉ À ÉPINAL !

Les beaux jours sont là ! C'est le moment de découvrir ou redécouvrir Épinal et toutes les activités que la ville propose pour passer l'été en mode « déconfiné » ! C'est ce que propose ce dossier estival de votre magazine municipal.

Les amateurs de culture se régaleront avec les concerts et spectacles organisés par la Ville les mercredis et vendredis dans le cadre du festival « Épinal bouge l'été ». Ils seront les bienvenus aussi dans les musées spinaliens ou au planétarium qui a concocté un programme estival en mesure d'emporter chacun loin dans le ciel, très loin des virus d'ici-bas !

Pour les sportifs, les quatre bassins d'été ouvrent à nouveau dans les quartiers. Petits et grands pourront aussi sillonner le territoire sur les itinéraires à vélo ou profiter des visites guidées de l'Office de tourisme, du golf municipal ou du Spinaparc.

À l'heure où nous imprimons, toutes les activités détaillées dans ce dossier « spécial été » sont proposées au public dans le strict respect de gestes barrières et des protocoles sanitaires en vigueur début juillet. Néanmoins, l'état d'urgence sanitaire devant prendre fin le 10 juillet, il convient de se renseigner systématiquement avant de prendre part aux animations présentées afin de vérifier les conditions de participation. Pour cela, vous trouverez les coordonnées de tous les organisateurs à la fin de chaque article.

Pour plus de renseignements :

www.fluo.eu

N° Vert 0 800 08 80 10

APPEL GRATUIT DEPUIS UN POSTE FIXE

COMMUNAUTÉ
D'AGGLOMÉRATION
ÉPINAL

Grand Est
RÉGION CHAMPAGNE ARDENNE LORRAINE

C^{ie} Tetrofort ▶

ÉPINAL BOUGE CET ÉTÉ...



▲ Jim Murple Memorial, du ryth'n blues jamaïcain à découvrir le 14 août

Malgré la crise du Covid-19, le festival « Épinal bouge l'été » aura bien lieu, du 17 juillet au 14 août, dans le respect des règles sanitaires imposées par le gouvernement. À l'heure où nous écrivons ces lignes, nous ne connaissons pas la teneur des contraintes qui s'imposeront aux spectateurs.

Pendant 5 semaines, la Ville d'Épinal propose chaque vendredi soir des concerts gratuits place des Vosges. Vous aurez l'occasion de retrouver des groupes à la notoriété grandissante ou déjà acquise, énergiques et motivés pour vous faire partager de bons moments dans une ambiance chaleureuse.

Pour les familles, des spectacles gratuits sont programmés les mercredis à partir de 15h au parc du château : théâtre, chanson, clown, acrobatie... Place à l'humour et la détente dans un cadre verdoyant !

Les spectacles pour les familles du mercredi

Epikoi Enkor
Chanson rock
Mercredi 22 juillet

Lucy & Lucky Loop
Cirque, acrobatie
Mercredi 29 juillet

C^{ie} Tétrofort
Théâtre
Mercredi 5 août

C^{ie} en Corps en l'air
Théâtre acrobatique et jonglé
Mercredi 12 août

Les concerts du vendredi

Les Lehmanns Brothers
Funk
Vendredi 17 juillet

Fat Bastard Gangband
Balkan, fusion, groove
Vendredi 24 juillet

Le P'tit Son
Chanson festive manouche, rock
Vendredi 31 juillet

Rosedale
Blues
Vendredi 7 août

Jim Murple Memorial
Fusion, Reggae, Rocksteady
Vendredi 14 août

À noter

Pour des raisons logistiques, aucun repli dans un espace couvert n'est possible. Si la météo ne permet pas leur tenue en extérieur, les concerts et spectacles seront annulés. La décision sera prise à 14h le vendredi et à 10h le mercredi.

Le programme complet du festival ainsi que les modalités d'accès aux sites sont à retrouver sur www.epinal.fr

▶ Renseignements au 03 29 68 50 23 ou au 06 80 93 81 65.

◀ Les Lehmanns Brothers

Lucy & Lucky Loop ▶



L'ÉTÉ AVEC L'OT

Tout l'été, l'Office de tourisme d'Épinal (OT) organise des animations ouvertes à tous, amusantes et originales, pour découvrir les attraits du territoire de la Communauté d'agglomération. Et bien souvent, alors qu'on croit connaître son bassin de vie, celui-ci recèle des surprises ! Inutile donc de se déplacer au bout du monde pour se dépayser, il suffit de pousser la porte de l'Office en face de la basilique Saint-Maurice ou de se connecter sur www.tourisme-epinal.com. Balade commentée, rando à vélo, tour en petit train ou jeu de piste, le changement d'air y est garanti sans coronavirus !

Balades commentées

Jusqu'au 30 août, tous les jeudis à 18h30 et les dimanches à 15h, l'OT propose d'arpenter pendant une heure la Cité des images pour en découvrir le patrimoine en un petit groupe de 10 personnes conduites par un guide expert en histoire locale.

Chaque visite porte sur un des six thèmes suivants : le centre historique, la reconstruction d'après-guerre, la basilique, la Belle Époque, le château, et les murailles.

Tarif :

4 € / adulte

2 € pour les moins de 12 ans

12,00 € pour 4 visites au choix

Enquête game

Qui est l'assassin de la chanoinesse ? Telle est l'énigme à résoudre dans un jeu de piste grande nature à travers les rues d'Épinal ! Équipés d'une valise mise à disposition par l'OT, les joueurs sont transportés en plein moyen-âge, en l'an de grâce 1316 très exactement ! Sens de l'observation, réflexion et travail d'équipe seront nécessaires pour mener l'enquête dès l'âge de 10 ans, de 2 à 5 personnes.

Tarif :

15€ pour le groupe

Durée : 2h environ

La réservation est fortement conseillée pour toutes les activités proposées.

En voiture !

La Place Georgin, à côté du marché couvert, se transforme en gare de voyageurs culturels du mardi au vendredi jusque fin août : petits et grands y sont invités à monter à bord du petit train touristique ! Quand retentit le coup de sifflet, il suffit de se laisser guider dans le cœur de ville d'Épinal pour en découvrir les secrets d'histoire et d'architecture. Deux circuits d'une heure sont au programme : le centre-ville et le château.

Départ tous les mardis, jeudis et vendredis à 11h30, 14h, 15h et 16h et tous les mercredis à 14h, 15h et 16h

Tarif :

6€/personne -

4€ (- de 12 ans)

18€/Famille

► Réservations et Informations :

Sur place : au 6 place Saint Goëry

Par téléphone : 03 29 82 53 32

Par courriel : office.tourisme@epinal.fr

À bicyclette !

Avec des centaines de kilomètres de pistes VTT balisées et de pistes cyclables en forêt, le long des cours d'eau, en campagne et en ville, la Cité des images est aussi une terre de vélo ! Ici, tout est mis en œuvre pour que le cyclisme soit une activité incontournable pour les amateurs comme pour les sportifs aguerris. L'Office du tourisme propose cette année des forfaits à la journée incluant location du vélo, picnic et animations ou visites. Ces nouvelles offres répondent à une demande croissante du public pour des activités en pleine nature. Et pour celles et ceux qui préfèrent s'organiser seuls, l'OT met gratuitement à disposition des cartes des circuits VTT et cyclotouristes. Y sont notamment répertoriés les Maisons du vélo (dont celle du port d'Épinal), et les établissements labellisés « accueil vélo ».

Enfin, le samedi 12 septembre, rendez-vous est à nouveau donné pour les Folles journées du vélo qui se tiendront place de l'Âtre derrière la basilique.

Pour en savoir plus : cliquer sur <https://www.tourisme-epinal.com/decouvrir/velo>

Restez informés : Suivez l'Office du Tourisme sur la page Facebook

« ça se passe à Épinal » et sur le compte Instagram @tourismepinal



ENVIE D'UNE MISE AU GREEN ?

Pour cet été, n'hésitez pas à vous rendre au golf municipal ! Sur une superficie de 45 hectares, en famille, entre amis, et toutes générations réunies et tous niveaux confondus, les joueurs disposent d'un parcours de 18 trous, d'un practice avec 40 postes, de deux putting green de 9 trous, d'un green d'approche, d'un parcours école de 5 trous, d'un club House, d'un restaurant et d'une boutique.

À noter :

Ne peuvent accéder au site que les personnes ayant, au préalable, réservé nominativement un départ pour jouer sur le parcours. Contactez le golf pour connaître les règles sanitaires en vigueur.

► Renseignements, horaires et tarifs :
Golf municipal : rue Philippe Seguin
03 29 34 65 97 <https://golf-epinal.fr/accueil>

UN ÉTÉ AU FIL DE L'EAU



Le club de canoë kayak propose des activités pour tous au départ de la base nautique du Pont de la République à proximité du port : location de canoë, de kayak, de stand up paddle, cours particuliers, descente de la Moselle ou boucle en autonomie pour découvrir le patrimoine et la nature en traversant Épinal. Des mesures sanitaires strictes ont été mises en place. Conditions : savoir nager, tenue adaptée à la pratique avec chaussures fermées.

► Réservations obligatoires 48h avant :
06 18 71 42 28 - Tarifs et horaires :
www.canoekayak-gesn.fr

BALADE À PONEY LUDIQUE ... ET PÉDAGOGIQUE !

Un poney, votre enfant, et vous comme accompagnateur pour découvrir l'équitation sur un circuit en forêt, ponctué de panneaux expliquant la vie des chevaux et le rythme de la nature !

- Balade 30 minutes 14€ ou 4 balades 40€
- Balade + préparation / brossage du poney 1h : 18€ ou 60€ les 4.
- Venir avec 1 adulte accompagnant par enfant

► Informations : L'Equ'Crin d'Olima, à Chantaine
03 29 82 16 33 - www.equcrin-olima.com

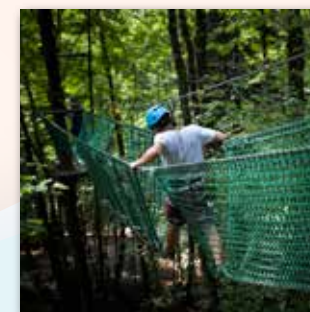
PRENEZ DE LA HAUTEUR AU SPINAPARC

Un des plus grands terrains d'aventure en France est à Épinal : au milieu de 5 hectares de forêt, le SpinaParc vous propose 2,5 km de parcours acrobatiques dans les arbres et sur les falaises d'une ancienne carrière de grès. Trois parcs sécurisés et adaptés aux débutants comme aux experts vous attendent. Le nombre de personnes étant limité en raison des règles sanitaires en vigueur, le parc est accessible uniquement sur réservation.



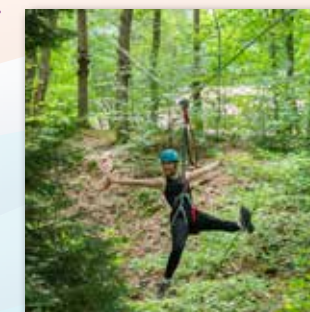
Les P'tits aventuriers 4 à 6 ans

30 agrès au ras du sol et jusqu'à 2 mètres de hauteur entièrement sécurisés par des filets et une tyrolienne de 12 m



Parcours enfants dès 6 ans et mesurant plus de 1,45m les bras levés

5 parcours avec 44 agrès et une tyrolienne de 150 m



Parcours adultes

7 parcours avec 70 agrès et une tyrolienne de 160 m. À partir de 12 ans à condition de mesurer plus de 1,80 m les bras levés.

À noter :

Le personnel assure la gestion des flux sur le site pour faire respecter la distanciation physique et du gel hydro-alcoolique est mis à disposition à l'entrée du parc pour un lavage des mains obligatoire. Le port du masque est imposé jusqu'à la fin du parcours.

► SpinaParc - Rue de la 40 Semaine -
03.29.82.03.67 ou par mail spinaparc@epinal.fr

UN ÉTÉ ANIMÉ POUR LES ENFANTS

Stages multi activités



La Ville d'Épinal organise des stages sportifs, culturels ou multimédia à destination des enfants de 5 à 17 ans au cours de cet été, encadrés par des éducateurs municipaux spécialisés. Ils permettent de découvrir et de s'initier à de nombreuses activités toutes accessibles avec la carte d'animation, qui coûte 12,15 € par an pour les détenteurs du Pass Communautaire.

En raison du contexte sanitaire actuel, le programme des animations municipales tient compte des consignes communiquées par le gouvernement et du respect des gestes barrières. Chaque activité proposée fait l'objet d'une adaptation au regard de ces règles : ces stages sont limités à 10 enfants maximum. Les sports collectifs, jeux de ballon et activités aquatiques en piscine ne pourront être pratiqués.



Centre de loisirs

Sur 2 hectares de terrain, en plein milieu de la forêt, le centre de loisirs de la 40 semaine accueille les enfants à partir de 2 ans ½ jusqu'à 12 ans dans la limite de 60 enfants maximum pour respecter les règles sanitaires en vigueur.

Chantiers citoyenneté

Organisés par la Ville d'Épinal lors des vacances scolaires, les chantiers citoyenneté offrent la possibilité à de jeunes spinaliens de 12 à 15 ans de s'engager dans la vie locale en participant, par exemple, à la rénovation du mobilier urbain.

Ces chantiers ont également pour vocation d'une part, de sensibiliser les jeunes participants à la question du patrimoine urbain et de son respect ; d'autre part, de les initier au monde du travail en équipe, au respect des objectifs fixés, des horaires, du matériel et du cadre environnant...

Les après-midis, les participants pratiquent des activités ludiques et sportives.

Les jeunes reçoivent une carte multi-activités (piscine, Spinaparc, patinoire).



Bassins d'été

Du 4 juillet au 30 août, quatre bassins de baignade sont ouverts gratuitement au cœur des quartiers d'Épinal. Ils sont surveillés par une personne titulaire du Brevet National de Sécurité et de Sauvetage Aquatique (BNSSA). Les bassins d'été sont ouverts tous les jours de 13h à 19h et un à deux soirs par semaine jusqu'à 21h. Un protocole sanitaire est mis en place : quota de personnes dans et en dehors des bassins, douche obligatoire, contrôle de l'eau et désinfection régulière, entrée et sortie séparées.

Adresses

Justice : Avenue Kennedy

Bitola : Rue Jacquard

La Vierge : Chemin de la Cense Figaine

Saint-Laurent : 53, rue Neuve Grange

Horaires sur epinal.fr

Piscine olympique

La piscine olympique René Goujon accueille le public tout l'été du lundi au vendredi de 9h30 à 20h30 avec une coupure pour désinfection renforcée de 13h45 à 14h15 et de 17h30 à 18h, et samedis, dimanches et jours fériés de 9h30 à 17h30 avec une coupure pour désinfection renforcée de 13h45 à 14h15. Des mesures spécifiques sont mises en place dans le cadre du protocole sanitaire.

**Piscine olympique 25, rue Alphonse Lamartine
Épinal - 03 29 31 46 65 - www.agglo-epinal.fr**

Animations autour des sports de combat et de la citoyenneté

Autour du Galaxy Gym et de son président Jean-François Wust, un programme d'initiations sportives et citoyennes, dans le respect des règles sanitaires, est proposé au cours de l'été :

► Stages municipaux : du 20 au 24 juillet et du 10 au 14 août

► Ouverture de la salle de boxe du Plateau de la Justice les mardis et vendredis de 18h à 20h

► Ouverture gymnase, salles de fitness et de boxe Luc Escande (Vierge) les jeudis de 18h à 20h

► Initiation aux arts martiaux et sports de combat Place d'Avrinsart sur un ring gonflable : lundi et mercredi de 16h30 à 18h

Tenue de sport requise



► Renseignements et inscriptions : Maison des Sports et de la Jeunesse 03 29 68 51 30
Programme complet sur www.epinal.fr et sur le portail familles <https://portailfamilles.epinal.fr>

LES RENDEZ-VOUS DU MUSÉE DE L'IMAGE

Cet été, regardez le Musée de l'Image d'un autre oeil ! Le temps d'une expo, d'une visite guidée, d'un café mais aussi en saisissant votre stylo.



En lien avec l'exposition temporaire LOUP !

Le quiz du loup
Jeu | Adultes/Ados

QCM, charades ou énigmes à résoudre vous attendent... car il n'y pas de raison que seuls les enfants aient le droit de jouer ! Tout quiz complété donnera lieu à une petite récompense.

La sortie des louveteaux
Visite-Atelier | Enfants de 4 à 12 ans

Découvrez l'exposition grâce aux carnets d'exploration disponibles et apprenez-en plus sur cet animal qui nous fait tant peur ou rêver... En fin de visite, repartez avec votre kit d'activités à réaliser à la maison.

Pour des raisons sanitaires, le petit matériel d'activité est à apporter par vos soins.

À noter : le matériel emprunté est désinfecté entre chaque utilisation.

À la queue leu leu
Espace d'expression | Tout public

Venez poser votre patte au musée : munissez-vous de votre crayon ou stylo et décorez le mur du hall avec vos dessins de loups : que vous le considériez comme une bête cruelle ou une douce peluche, partagez vos impressions sur l'animal...

*Exposition « Loup ! Qui es-tu ? »
Jusqu'au 20 septembre*

En lien avec l'exposition permanente
IMAGE, DES IMAGES

Anecdotes et petites histoires
Visio-guide | Adultes

Profitez des commentaires filmés des membres de l'équipe du musée. Ils vous dévoilent leurs images préférées et vous en donnent quelques clefs de lecture. Ces vidéos, accessibles en ligne, vous accompagnent ainsi tout au long de votre visite...

*Matériel à prévoir : 1 smartphone ou
1 tablette numérique avec écouteurs*

Le musée des petits
Jeu | Enfants 3-5 ans

À piocher : des défis à réaliser en famille, des duels de créativité, des sujets de discussion, des chasses aux détails... pour échanger des idées entre petits et grands !



LE CHEMIN DES IMAGES

Depuis 2008, le Chemin des images s'installe chaque été entre le Musée de l'Image et le MUDAAC (Musée départemental d'art ancien et contemporain). Ainsi, au fil des années et le long des quais de la Moselle, plus de 65 artistes soit près de 180 œuvres ont été exposés.

Pour sa dernière édition (sous cette forme), cette exposition à ciel ouvert (r)acomode les collections des deux musées. Par de curieux jeux d'association, les œuvres peintes et imprimées s'assemblent, se prolongent pour ne former qu'une seule image.

Telles des pièces de puzzle ou des tissus recousus, les compositions créent de nouvelles histoires. Ces quinze « Entre-deux » retissent les liens existants entre les arts savants et les images populaires, entre la collection du MUDAAC et celle du Musée de l'Image... Un dialogue à travers les genres à découvrir tout l'été, chemin faisant.

La 16^e image | Jeu de piste | Tout public

Retrouvez au musée quelques images qui ont inspiré cette exposition hors les murs et repartez avec leur reproduction pour composer vos propres collages et partager vos créations sur la page Facebook du musée.

Ces offres sont accessibles sur présentation du billet d'entrée (sans supplément).

LE CAFÉ ÉPHÉMÈRE

Du 1^{er} juillet au 30 août, le café éphémère du Musée de l'Image revient !

À l'ombre de la terrasse située sur le parvis du musée, tables et chaises colorées prennent place afin d'offrir aux nombreux visiteurs de l'été un espace de détente entre le centre-ville et le port de plaisance.

Tarifs et horaires > museedelimage.fr



Stage vidéo

Du 17 au 21 août, l'Association de gestion des centres sociaux spinaliens et le Musée de l'Image organisent un stage vidéo à destination des 11 à 14 ans des quartiers de Bitola/Champbeauvert et du Plateau de la Justice. En compagnie d'un artiste, les jeunes imagineront des films d'animation où la forêt et l'eau seront peuplés de bestioles extraordinaires. Les créations seront présentées lors de la Fête des Images 2020.

► **Inscription et réservation :**
Centre social Denise Louis 03 29 34 12 12 / Centre social Bitola/Champbeauvert 03 29 35 14 38



QUELQUES CHAPITRES D'HISTOIRE

ENTRÉE
GRATUITE

Installé dans l'une des dernières tours de la ville, vestige de la muraille médiévale d'Épinal, le Musée du Chapitre, invite ses visiteurs à découvrir le passé de la Cité des images. Cet été, il présente une exposition de photos qui fait écho à la longue histoire d'Épinal et de sa ville jumelle Bitola, en Macédoine.

Au milieu des collections historiques réparties sur 3 niveaux, la maquette de la ville au 17^e siècle est incontestablement l'outil le plus emblématique et éclairant pour comprendre l'évolution de la Ville d'Épinal.

Mais cet été, ce sont les liens entre les deux villes jumelles d'Épinal et Bitola que le Musée met en avant avec une exposition temporaire d'une centaine de photographies prises entre 1914 et 1918, dans le contexte de la Première guerre mondiale, par les frères Janaki et Milton Manaki. Ceux-ci sont considérés en Macédoine comme des pionniers de la photographie et du cinéma à l'instar des frères Lumière en France.



Jusqu'au 20 septembre, le Musée du Chapitre est ouvert de 13h30 à 18h tous les jours sauf le lundi.

LES SCIENCES À L'HEURE D'ÉTÉ AU PLANÉTARIUM D'EPINAL

Jusqu'au 30 août, le planétarium organise des ateliers scientifiques sur des thématiques variées et ludiques. Ces animations proposées par des médiateurs scientifiques s'adressent à tous les publics, enfants et familles quel que soit le niveau de connaissances.

Au programme : observation du ciel du soir, découverte du système solaire, expériences scientifiques, construction d'une fusée en papier, identification de fossiles, découverte de l'environnement d'une mare, observation des oiseaux.



Les conditions d'accueil

Les mineurs doivent être accompagnés d'un adulte.

Le port du masque est obligatoire pour les animations se déroulant à l'intérieur et il est recommandé pour les animations en extérieur.

► Programme complet et réservations : Planétarium – Rue Dom Pothier – 03.29.35.08.02
planetarium.secretariat88@orange.fr - Site internet : planetarium-epinal.com

« L'ÉTÉ DES ARTISTES »

Tous les samedis, place des Vosges, les artistes locaux exposent leurs œuvres : gravures, photographies, sculptures, collages, aquarelles, peintures.

Les samedis du 18 juillet au 29 août de 9h à 18h.

► Renseignements 06 51 16 34 97

UN ÉTÉ GOURMAND ET MADE IN VOSGES

Le retour des marchés d'été offre de multiples occasions d'aller à la rencontre des producteurs locaux pour profiter des produits de saison, issus des Vosges et d'ailleurs. Rendez-vous dans vos marchés habituels mais aussi lors des marchés spécialement mis à l'honneur cet été.

Place aux producteurs avec un marché fermier, artisanal et local

Pour les amateurs de produits du terroir, le marché du goût et de l'artisanat vous accueille tous les jeudis du 16 juillet au 27 août de 16h à 20h place de l'Âtre derrière la Basilique.

Marché Bio des Paysans

Vendredi 17 et 31 juillet, 14 et 28 août,
de 16h à 20h
Au Port d'Épinal

Marché Couvert

Tous les jours sauf lundis et dimanches,
ouvert jusque 19h (17h les samedis).
Fermé le 14 juillet. Ouvert le 15 août

Marchés extérieurs

Mercredis et samedis matins sur la place Georgin,
à côté du marché couvert.
Dimanches matins, place d'Avrinsart,
au plateau de la Justice

Cegelec

VOSGES

EPINAL - 17, Rue de la Voivre

88000 EPINAL

Tél : 03.29.31.49.57

Mail : secretariat.cegelecvosges@vinci-energies.net

VITTEL - 182, Rue de la Voivre

88800 VITTEL

Tél : 03.29.05.01.01

Mail : contact.cegelecvosges@cegelec.com



ÉPINAL A UN NOUVEAU CONSEIL MUNICIPAL

Le 28 juin dernier, les Spinaliens ont élu 39 conseillers municipaux et 26 conseillers communautaires. La liste, "Épinal à votre image" menée par Patrick Nardin, a recueilli la majorité des suffrages. Nous vous présentons les visages de celles et ceux qui vont vous représenter pendant 6 ans. Les résultats du second tour sont à découvrir page 29.



LE CONSEIL MUNICIPAL D'ÉPINAL 2020-2026

**Patrick
NARDIN**
Maire

LA MAJORITÉ MUNICIPALE

— GROUPE ÉPINAL À VOTRE IMAGE —



**Ghislaine
JEANDEL-JEANPIERRE**
1^{ère} adjointe

Chargée de la cohésion sociale
et des solidarités



**Mustafa
OZCELIK**
2^e adjoint

Chargé des finances
et de la transition numérique



**Elisabeth
LASSERONT**
3^e adjointe

Chargée des projets
et des aménagements
urbains et du logement



**Dominique
ANDRÈS**
4^e adjoint

Chargé de la transition
écologique et du
développement durable



**Elisabeth
DEL GÉNINI**
5^e adjointe

Chargée de l'événementiel,
de la vie de la cité
et des ressources humaines



**Hervé
POIRAT**
6^e adjoint

Chargé du commerce
et des marchés



**Marie-Christine
SERIEYS**
7^e adjointe

Chargée des affaires
scolaires, de la jeunesse
et des sports



**Alexandre
REMY**
8^e adjoint

Chargé de la tranquillité
publique

LA MAJORITÉ MUNICIPALE



**Caroline
DRAPP**
9^e adjointe

Chargée de la participation
citoyenne et de la voirie



**Nicolas
BRAUN**
10^e adjoint

Chargé de la gestion
du patrimoine bâti et de
la gestion des énergies



**Lydie
ADAM**
11^e adjointe

Chargée des services
à la population, de la gestion
des achats et de la commande
publique



**Denis
HARPIN**
Adjoint spécial
de Saint-Laurent

et chargé du patrimoine
forestier



**Jacques
GRASSER**

Délégué au patrimoine historique,
aux archives municipales et
correspondant Défense



**Jean-Jacques
CROISILLE**

Délégué à la régie maraîchère,
aux établissements recevant du public
et à la sécurité des bâtiments



**Martine
FRANÇOIS**

Déléguée à Épinal Solidaire



**Philippe
REMY**

Délégué à la santé
et aux seniors



**Pascal
LIENARD**

Délégué aux parcs et jardins



**Abiba
CIOLELLA-FILALI**

Déléguée aux accessibilités
et à l'inclusion

LA MAJORITÉ MUNICIPALE

— GROUPE ÉPINAL À VOTRE IMAGE —



**Nathalie
PARMENTIER**

Déléguée au suivi de
l'exécution budgétaire



**Stéphanie
MULLER**

Déléguée à l'Aménagement
du temps de l'enfant et au
périscolaire



**Antoine
LABAT**

Délégué aux fêtes
traditionnelles
et aux jumelages



**Vanessa
GREWIS**

Déléguée aux affaires scolaires,
aux conseils d'écoles et à la
restauration scolaire



**Nathalie
MOUGEL**

Déléguée au projet
Terre de jeux 2024



**Adel
BEN OMRANE**

Délégué à l'évaluation des politiques
publiques de la Ville



**Kévin
GUELLAFF**

Délégué au Plan numérique
et « Ville connectée »



**Amira
HAMMAMI**

Déléguée à la participation citoyenne
au PRU de Bitola-Champbeuvert



**Julie
BEDON**

Déléguée au Conseil des jeunes
et au Bureau information jeunesse



**Michel
HEINRICH**

Conseiller municipal

GROUPE ÉPINAL 2020



Benoît JOURDAIN
Conseiller municipal



Régine BÉGEL
Conseillère municipale



Christophe PETIT
Conseiller municipal



Afafe RAFIKI
Conseillère municipale



Patricia CHAMPAGNE
Conseillère municipale



Stéphane GIURANNA
Conseiller municipal



Margot SMAÏNE
Conseillère municipale



Henri MENNECIER
Conseiller municipal

GROUPE ÉPINAL OUVERTE SUR L'AVENIR



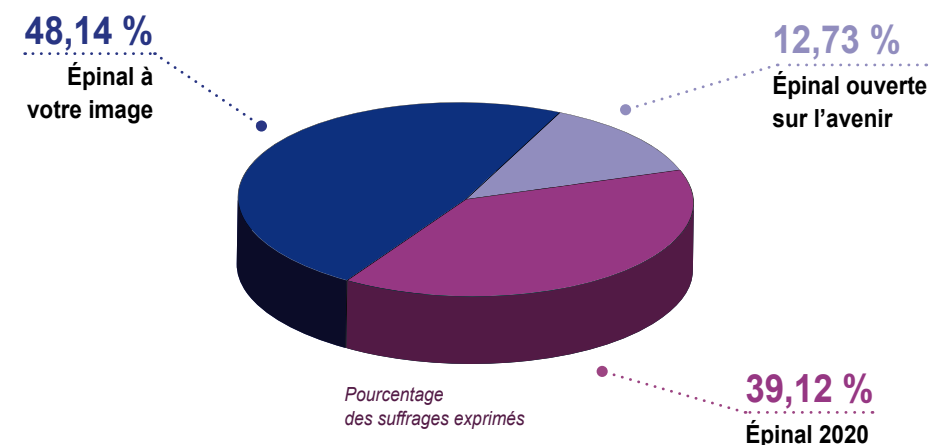
Fabrice PISIASS
Conseiller municipal



Anne-Sophie MANGIN
Conseillère municipale

ÉPINAL : RÉSULTATS DU 2ND TOUR

	Nombre	% Inscrits	% Votants
Inscrits	21 349		
Abstentions	12 981	60,80	
Votants	8 368	39,20	
Blancs	112	0,52	1,34
Nuls	107	0,50	1,28
Exprimés	8 149	38,17	97,38



Nom de la liste	Liste conduite par	Voix	% inscrits	% exprimés	Sièges au conseil municipal	Sièges au conseil communautaire
ÉPINAL À VOTRE IMAGE (LDVD)	M. Patrick NARDIN	3923	18,37	48,14	29	20
ÉPINAL 2020 (LDVD)	M. Benoît JOURDAIN	3188	14,93	39,12	8	5
ÉPINAL OUVERTE SUR L'AVENIR (LDVG)	M. Fabrice PISIASS	1038	4,86	12,73	2	1

GROUPE ÉPINAL À VOTRE IMAGE

A l'issue des élections municipales dont le scrutin vient de se terminer, nous souhaitons adresser tous nos remerciements aux Spinaliens qui, dans un contexte si particulier, se sont déplacés pour choisir leurs élus.

Nous remercions particulièrement les électeurs qui nous ont témoigné leur confiance mais nous souhaitons assurer l'ensemble de nos concitoyens de notre volonté de travailler pour tous, dans l'intérêt général, à l'écoute et au plus près de chacun.

Comme vous avez pu le découvrir, notre équipe municipale, largement renouvelée, est composée d'élus tous très engagés dans la vie de notre Cité, qu'ils soient nouvellement élus ou renouvelés dans leurs mandats.

Chacun apportera son expérience et sa passion de la Ville. Issus d'horizons très divers, nous portons des valeurs d'humanisme, de tolérance, de solidarité que nous voulons mettre au service d'Épinal et de ses habitants.

Dans le respect des engagements pris, et dans la plus grande proximité, nous voulons continuer à rassembler, expliquer, dialoguer avec les Spinaliens qui seront toujours au cœur de nos préoccupations.

C'est par un large usage de la démocratie participative active, que nous y parviendrons.

Et pour que ces échanges puissent avoir lieu efficacement, il conviendra de maintenir la confiance des citoyens en réalisant scrupuleusement ce qui aura été décidé. L'exemplarité des élus est également un gage de cette confiance que nous souhaitons obtenir et conserver et nous nous engageons dans cette voie de rigueur et de transparence.

Et enfin parce que le débat démocratique est la richesse d'une vie municipale, les élus de toute sensibilité auront l'espace pour s'exprimer, débattre, échanger en vue de servir Épinal.

Nous vous souhaitons à tous un bel été.

GROUPE ÉPINAL 2020

Après la campagne, place à l'action !

Une longue période électorale s'achève. Cette campagne a été marquée par la crise sanitaire internationale sans précédent.

Nous souhaitons avoir une pensée pour toutes celles et ceux qui ont été touchés personnellement ou dans leur famille ainsi que toutes celles et ceux qui étaient en première ligne, dans les services publics et privés, et qui ont permis au pays de continuer à fonctionner.

Cette campagne a par ailleurs montré que l'envie de changement était majoritaire puisque les voix obtenues par les listes d'opposition sont supérieures à celles obtenues par la majorité. Espérons que cette dernière en a conscience, qu'elle permettra aux groupes d'opposition d'exister et qu'elle acceptera qu'ils puissent être des forces de propositions.

Nous voulons ici remercier les près de 40% d'électeurs qui nous ont fait confiance.

Nous pouvons vous assurer qu'ensemble nous formerons une opposition unie, constructive et exigeante au sein du conseil municipal, car nous ne souhaitons qu'une chose : le meilleur pour Épinal.

Dans les prochains mois, nous poursuivrons nos propositions à travers une communication moderne, en prenant de nouvelles initiatives afin de faire vivre l'esprit de dynamisme et de renouveau qui a été celui de la liste ÉPINAL 2020.

GROUPE ÉPINAL OUVERTE SUR L'AVENIR

Nous remercions les 1038 personnes qui ont voté pour notre liste « Épinal ouverte sur l'Avenir ». Avec notre projet, nous avons apporté nos idées lors de la campagne afin de faire d'Épinal une « ville nouvelle ». Certaines ont été reprises et cela nous conforte.

Nous serons durant les 6 ans à venir la seule vraie opposition, celle qui vous représente, loin des ambitions personnelles. Nous veillerons scrupuleusement à l'application des promesses qui ont été faites par l'équipe majoritaire, en priorité dans les domaines de l'écologie et de l'intérêt commun.

Nous vous invitons à vous engager avec nous, nous serons à votre écoute, pour partager les fruits de notre travail. Avec vous.

PIERRETTE PICARD

Entrée au Conseil municipal en 2001, Pierrette Picard y est restée durant trois mandats. Emportée par la maladie à l'âge de 64 ans en juin dernier, elle aura consacré de longues années de sa vie à servir la cause des Spinaliens et de la Ville.

Originaire de Saulxures-sur-Moselotte, Pierrette Picard a commencé à travailler à 14 ans pour aider sa famille, exerçant un métier fatigant dans la confection textile, puis chez Bragard.



Aussi discrète que généreuse, Pierrette Picard habitait le quartier de la Vierge auquel elle était particulièrement attachée. Elle était un membre très actif de l'association du grand Champ de Mars et sa périphérie à laquelle elle a consacré 23 ans de sa vie. Très présente dans l'organisation des animations, elle était un précieux relais entre les Habitants et la Ville

Conseillère municipale depuis 2001, elle fut désignée conseillère déléguée au Quartier de la Vierge dont elle a suivi la rénovation. Elle fut également membre des conseils des écoles Gaston Rimey et Luc Escande et membre du conseil d'administration du centre social du Plateau de la Vierge.

Elle a également exercé les fonctions de suppléante du Scot et du Sicovad. Et lors du dernier mandat, elle participait à la commission des Sports et à la commission des moyens généraux, de la réglementation et des cimetières.

Pierrette avait trouvé encore un peu de temps pour la culture et les loisirs, en intégrant, la Chorale Atout Cœur, activité qui lui a apporté beaucoup de plaisir et de belles rencontres. Sa grande gentillesse, son sourire, sa belle personnalité manqueront cruellement à celles et ceux qui l'ont côtoyée.

La Ville adresse ses condoléances sincères, amicales et attristées à son fils Yannis ainsi qu'à toute sa famille.

LES 14 JUILLET... DANS L'HISTOIRE D'ÉPINAL

En 1801, il existe déjà à Épinal une fête publique du 14 juillet. Il faudra pourtant attendre 1880, pour que soit célébrée officiellement la fête nationale ce jour-là. Retraçons ensemble l'histoire des « célèbres » célébrations du 14 juillet dans la cité des images.

À partir de 1880, chaque année, Épinal se met en fête. Pour la première fête nationale, un crédit de 1600 francs est voté... et l'année suivante, outre les 90 oriflammes et 387 drapeaux, 200 litres de bière sont prévus pour le rafraîchissement des musiciens !

L'affiche de 1882 précise le programme des festivités. La fête débute le 13 à 20h par la sonnerie des cloches puis le concert sur la promenade du Cours par la musique militaire avec la musique municipale et à 21h, la retraite aux flambeaux et la suite du concert. Le 14 juillet, le programme se déroule comme suit : 7h : des vivres sont distribuées aux indigents, 8h : salve d'artillerie et sonnerie des cloches, 9h : revue des troupes de la garnison et revue de la Société de gymnastique et du bataillon scolaire, 12h : 2^e salve d'artillerie, de 14 à 18h : concert au Cors et jeux populaires, 20h : 3^e salve d'artillerie, 20h30 : concert au Cors, fêtes de nuit et illumination générale.

En 1894, le 14 juillet reste jour férié, mais en raison du deuil national résultant de la mort du Président Carnot, les réjouissances publiques sont supprimées.

En 1915, en pleine Première guerre mondiale, le Gouvernement demande à ce que le 14 juillet ait un caractère exclusivement patriotique et commémoratif. Les célébrations reprendront en 1919.

En 1920, le Préfet informe les maires qu'à l'occasion de la Fête nationale, il sera organisé une 'journée' au profit du Monument départemental à élever à la Fontenelle à la mémoire des Grands Morts et des Grands Soldats des Vosges.

Le 14 juillet 1939 marque le 150^e anniversaire de la Révolution. À cette occasion, le concert populaire se déroule avec le concours des Chœurs des élèves des écoles et de l'Harmonie municipale.

En 1945, les festivités ont un goût particulier. Le 13 juillet, à 22h est organisée une kermesse au profit de la Caisse de Solidarité des Sinistrés d'Épinal, suivie de cérémonies religieuses et d'une cérémonie à la mémoire des morts de la guerre et de la Résistance Place Foch. Le lendemain sera marqué par le traditionnel défilé militaire, la kermesse du quartier Pinau et la réinstallation de la statue Pinau abattue par les Allemands, puis le feu



d'artifice et le bal populaire avec toutes les sociétés musicales : Bigophones, Orphéon spinalien, Clairons Vosgiens.

En 1984, le 14 juillet fut un nouveau rendez-vous manqué pour Épinal : le 11 juillet, en vingt minutes, des vents très violents traversent le département et causent de gros dégâts dans près de 100 communes. Les Vosges sinistrées, n'ont, cette année-là, pas le cœur à la fête : le défilé est annulé.

Article réalisé avec le concours du service des Archives municipales



UNE FÊTE NATIONALE ADAPTÉE AU CONTEXTE ACTUEL

C'est une fête nationale pas comme les autres qui sera célébrée cette année en raison de la crise sanitaire liée au Covid-19. Les manifestations habituellement prévues le 13 juillet, bal populaire et feux d'artifices, n'auront pas lieu. L'hommage aux forces de la Nation le mardi 14 juillet est maintenu dans une configuration adaptée et limitée.

Mardi 14 juillet

La cérémonie de la Fête Nationale débutera à 11h au Petit Champs de Mars, sans défilé mais avec une revue militaire statique et une remise de médailles, en présence du 1^{er} Régiments de tirailleurs, des pompiers du centre de secours d'Épinal et de l'Escadron départemental de la sécurité routière. La fanfare Noubas du 1^{er} Régiment de Tirailleurs sera également présente et donnera une aubade à l'issue de la cérémonie au kiosque du parc du Cours.

Pour en savoir plus, suivez la page Facebook de la Ville d'Épinal ou consultez www.epinal.fr

INSCRIPTIONS À LA PRÉPA MILITAIRE MARINE D'ÉPINAL

Découvrir la Marine Nationale et ses métiers, c'est possible à Épinal en participant à une formation gratuite sous forme de stages. Celle-ci s'adresse aux garçons et filles de 16 à 21 ans et leur propose une immersion au cœur de la Marine nationale afin d'en découvrir le fonctionnement, les différents métiers et les missions. La prochaine session débutera début octobre. Les jeunes seront accueillis au sein du 1^{er} Régiment de Tirailleurs d'Épinal pendant 15 samedis durant la période scolaire pour y suivre une instruction militaire de base. Lors des vacances d'hiver ou de printemps, ils passeront 5 jours au sein de la base navale de Toulon ou de Brest.

► Contact pour obtenir un dossier d'inscription :
CIRFA Marine de Nancy - 03 83 32 03 63
cirfa.marine.nancy1@gmail.com



TAUX D'IMPOSITION STABLE SUR LE FONCIER

Lors du conseil municipal du 11 juin dernier, les élus spinaliens ont voté le maintien de la fiscalité sur le foncier bâti à 23,53 et à 38,30 % pour le non bâti, malgré un contexte économique défavorable aux collectivités.

Les procès verbaux des conseils municipaux sont téléchargeables sur www.epinal.fr

FONDS DE SOUTIEN AUX COMMERCES DE PROXIMITÉ

La Ville d'Épinal, avec l'appui technique de la Chambre de commerce et d'industrie des Vosges, a adopté un fonds d'indemnisation en faveur des commerces de proximité comptant moins de 10 salariés.

L'objectif de ce fonds est d'aider les commerces qui ne sont pas éligibles aux dispositifs d'aide existants. Cette indemnité non remboursable d'un montant maximum de 3 000 € est accordée à condition :

- d'avoir connu une perte d'au moins 30 % par rapport au chiffre d'affaires mensuel moyen de l'année 2019
- de n'avoir bénéficié d'aucun autre dispositif d'accompagnement existant
- de disposer d'une surface commerciale de moins de 300 m².

► Renseignements : Chambre de commerce et d'industrie – 10 rue Claude Gellée – 03 29 35 79 08



COUP DE POUCE POUR LES CAFETIERS, RESTAURATEURS ET EXPOSANTS DES MARCHÉS

D'autres mesures ont été prises par la Ville d'Épinal pour favoriser la relance du commerce local. Les cafetiers et restaurateurs sont ainsi exonérés de droits d'occupation du domaine public jusqu'à la fin de l'année civile. Ils peuvent également demander une extension des terrasses pour l'application des règles sanitaires. Par ailleurs, pour les marchés de plein vent, les droits de place ont été votés à la baisse.

► Contact : mairie@epinal.fr
ou 03 29 68 50 20

STATIONNEMENT : UNE HEURE GRATUITE PAR JOUR ET PAR VÉHICULE

Depuis le 1^{er} juillet, chaque automobiliste peut stationner son véhicule gratuitement pendant une heure chaque jour dans les rues d'Épinal au lieu de 20 minutes comme c'était le cas auparavant, via le dispositif dénommé « ticket course ». L'objectif est de conserver une rotation des véhicules et faciliter ainsi l'accès des clients aux commerces de centre-ville. Les modalités d'obtention du "ticket course" restent identiques : il suffit de renseigner l'immatriculation de son véhicule soit à l'horodateur soit sur une des deux applications mobiles Flowbird ou Pay-ByPhone. Le stationnement sur voirie est également gratuit entre 12h et 14h et entre 19h et 8h en semaine et toute la journée le dimanche.

ville d'Épinal ÉPINAL CENTRE-VILLE



SOLDES D'ÉTÉ : COUP D'ENVOI LE 15 JUILLET !

À titre exceptionnel en raison de la crise sanitaire, les soldes d'été ont été retardés de quelques semaines dans le calendrier. Ils ne commenceront que le mercredi 15 juillet et prendront fin le mardi 11 août 2020.

Les commerces seront ouverts le dimanche 19 juillet, premier dimanche des soldes.

CRÉDIT D'IMPÔTS

Selon législation en vigueur



**+ de 10 ans
à votre service**

**DEVIS
GRATUIT**

- **Vente**
- **Pose**
- **Entretien**



03 29 82 17 51
www.abc-monte-escalier.fr



Présent
sur les **VOSGES**

NOTRE VILLE

RENTREE 2020-2021 : RYTHMES SCOLAIRES ET ATE RENOUVELÉS !

Pour les quelque 2 700 élèves inscrits dans les écoles spinaliennes, l'organisation du temps scolaire ne change pas à la rentrée prochaine avec 24 heures hebdomadaires réparties sur 8 demi-journées.

Par ailleurs, une demi-journée par semaine reste consacrée à l'Aménagement du temps de l'enfant (ATE).

Depuis 1989, la Ville d'Épinal permet, grâce à ce dispositif innovant, à tous les élèves de pratiquer, en dehors du temps scolaire, des activités sportives, culturelles, citoyennes et environnementales. L'ATE remplit plusieurs objectifs : respect du rythme biologique de l'enfant, participation à la lutte contre l'échec scolaire, meilleure intégration des enfants dans leur ville et réduction des inégalités.



Rentrée 2020 : rendez-vous
le mardi 1^{er} septembre 2020 !

CARTE SCOLAIRE : ÉPINAL GAGNE 2 POSTES D'ENSEIGNANTS

Pour la rentrée 2020, les écoles spinaliennes bénéficieront de 4 implantations de postes pour 2 retraits compte tenu des effectifs scolaires dynamiques. Le retrait envisagé à l'école de Saint-Laurent n'a finalement pas été retenu. Les autres mesures sont favorables afin d'adapter des conditions d'apprentissage adaptées dans les écoles suivantes :

- Implantation d'un emploi d'enseignant à l'école élémentaire Gaston Rimey ;
- Implantation d'un emploi d'enseignant au titre du dispositif « GS dédoublés en REP+ » à l'école maternelle Épinettes / Jean Macé ;

- Implantation d'un emploi d'enseignant au titre du dispositif « GS dédoublés en REP+ » à l'école maternelle Louis Pergaud ;
- Implantation d'un emploi d'enseignant au titre du dispositif « Plafonnement CP à 24 » à l'école primaire Victor Hugo ;
- Retrait d'un emploi d'enseignant au titre du dispositif « Plus de maîtres que de classes » à l'école élémentaire Jean Macé ;
- Retrait d'un emploi d'enseignant au titre du dispositif « Plus de maîtres que de classes » à l'école élémentaire Louis Pergaud.

Le Capri
Du bon aux portes de la ville
Emportez aussi le Capri à la maison!

03 29 31 20 14
Route de Nancy - 88 190 GOLBEY

Ouvert tous les jours sauf dimanche soir, lundi et mardi soir
www.lecapri-restaurant-pizzeria.com



ATTENTION CANICULE



Buvez de l'eau et restez au frais



Évitez
l'alcool



Mangez en
quantité suffisante



Fermez les volets
et fenêtres le jour,
aérez la nuit



Mouillez-vous
le corps



Donnez et prenez
des nouvelles
de vos proches



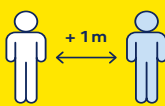
Continuez à respecter les gestes barrières contre la COVID-19



Lavez-vous les mains régulièrement



Portez un masque



Respectez une distance d'un mètre

**EN CAS DE MALAISE,
APPELEZ LE 15**

Pour plus d'informations :
0 800 06 66 66 (appel gratuit)
solidarites-sante.gouv.fr • meteo.fr • #canicule

PARTEZ TRANQUILLE, LA POLICE VEILLE

Certains Spinalines auront la chance de partir en vacances cet été, et leurs appartements et maisons se retrouveront sans occupants. Durant une période d'absence, d'un weekend ou de plusieurs semaines, les fonctionnaires des deux polices, lors de leurs patrouilles, peuvent effectuer une surveillance sur les habitations ou les commerces dont les occupants en formulent la demande. L'opération « Tranquillité Vacances » est assurée par les polices municipale et nationale, et elle est gratuite.

► Inscriptions : Police municipale, à l'hôtel de ville, rue du général Leclerc - 03 29 68 50 40 ou à l'Hôtel de police, place Clémenceau 03 29 69 17 17



CONCOURS DES MAISONS ET BALCONS FLEURIS

Le concours des balcons fleuris organisé tous les ans remporte toujours un franc succès. Le 17 juillet, le jury sillonnera la ville pour noter les 80 participants préalablement sélectionnés en juin par les spécialistes du cadre de vie. La diversité et la qualité des plantes, ainsi que l'entretien sont des critères déterminants pour départager les candidats qui concourent dans les 5 catégories : maison avec jardin, balcon ou terrasse sans jardin, fenêtres ou mur, immeuble et café, hôtel, restaurant, commerce ou administration.

CANICULE : ÉPINAL SOLIDAIRE

Si vous-même ou l'un de vos proches estimez avoir besoin d'aide en raison de votre âge, de votre handicap ou de votre situation personnelle, il convient de le signaler au CCAS afin de vous inscrire sur le registre municipal qui recense les personnes fragiles pour qui des mesures spécifiques sont prévues en cas de canicule. Enfin, une brochure expliquant les gestes simples à adopter pour se rafraîchir et supporter la canicule est disponible au CCAS, en mairie et dans toutes les structures municipales pour personnes âgées et pour enfants.

► Renseignements : Service 3^e âge du CCAS - 03 29 82 54 17

LES CINÉS PALACE ONT ROUVERT LEURS PORTES

Depuis le 24 juin, les salles de cinéma d'Épinal accueillent à nouveau le public, dans le strict respect du protocole sanitaire. Plusieurs opérations prévues au cours de l'été favorisent un retour dans les salles obscures ainsi que la programmation qui comprend les films à succès dont la sortie a été retardée.

Par exemple, une carte achetée le 1^{er} mars 2019, dont la validité initiale était au 1^{er} mars 2020 sera valide jusqu'au 1^{er} septembre 2020.

Une carte achetée le 1^{er} Août 2019, dont la validité initiale était au 1^{er} Août 2020 sera valide jusqu'au 1^{er} février 2021.

Les règles sanitaires*

Les spectateurs (ou groupes de spectateurs) doivent laisser libre une place de part et d'autre.

Par exemple, les personnes arrivant ensemble (couple, famille...) pourront s'asseoir côte à côte mais devront laisser une place libre de part et d'autre.

Les entrées et sorties de chaque séance se font, dans la mesure du possible, par des issues différentes pour éviter, autant que faire se peut, le croisement des spectateurs sortants du cinéma avec ceux qui y entrent.

** Ce protocole est susceptible d'être allégé avec la fin de l'état d'urgence sanitaire.*

Recommandations sanitaires mises en place

Lavez-vous les mains avec du gel hydroalcoolique mis à disposition à l'entrée du cinéma.

Respectez la distanciation physique de 1m et le marquage au sol.

Le port du masque est obligatoire à partir de 11 ans, mais peut être retiré lorsque le spectateur est assis à l'intérieur de la salle. Il doit être remis dans tous les autres espaces du cinéma, et lors des déplacements.

Privilégiez l'achat des billets en ligne sur le site Ticketingcine.fr.
En caisse, privilégiez le paiement CB sans contact (plafond relevé à 50 €)

Bon retour parmi nous !



SAMEDI 11 JUILLET - 14H45

AVANT-PREMIERE du film L'AVENTURE DES MARGUERITE

En présence du réalisateur Pierre CORE et de Lila Gueneau, actrice

Comédie avec Alice Pol, Clovis Cornillac, Lila Gueneau...

Marguerite et Margot ont toutes les deux douze ans, avec chacune sa famille, ses copains, ses problèmes... Et son époque. Car l'une vit en 1942 et l'autre en 2018. Mais c'est sans compter sur une mystérieuse malle magique qui les transporte chacune dans l'époque de l'autre. Margot et Marguerite ont un autre point commun : leur père n'est plus là, disparu en pleine 2^e Guerre Mondiale ou n'habitant plus à la maison. À 70 ans d'écart, elles se lancent dans une grande aventure pour retrouver leurs présents, explorant l'Histoire, mais aussi la mémoire de leurs familles.



► Plus d'infos sur sortirEpinal.fr

 Cinés Palace Épinal

Ciné Cool

DU 22 AU 29 AOÛT 2020

FESTIVAL CINÉ-COOL

Tous les ans depuis plus de vingt ans, les habitants de la région Grand-Est peuvent profiter d'une semaine de cinéma à tout petit prix.

À l'initiative des Syndicats de Directeurs de Cinémas de l'Est, en partenariat avec des salles de cinéma du GRAND EST, soutenu par la Direction Régionale des Affaires Culturelles, le festival Ciné Cool propose aux cinéphiles de la région de voir tous les films en sortie nationale dans les cinémas partenaires pour la modique somme de 4,50 euros la place (hors majoration pour les films 3D).

Le programme du festival et les informations pratiques sont sur le site officiel de l'événement.



Votre maison de retraite médicalisée confortable et sécurisante à **Epinal**

- Un hébergement en **séjour temporaire** ou **long séjour**
- Des solutions **d'accueil** en situation **d'urgence**
- Un **accueil de jour** avec des horaires modulables
- Des **équipes engagées, expertes** et à **l'écoute** des résidents et des aidants familiaux
- Une **unité de vie** pouvant accueillir les résidents souffrant de la maladie **d'Alzheimer** ou troubles apparentés

Korian Villa Spinale

13, rue Ponscarne - 88000 **EPINAL**

03 29 69 51 80 - korian.villaspinale@korian.fr

SAS Korian Villa Spinale au capital social de 40 000,00 € - Siège social : Zone Industrielle - 25870 Devecey - SIREN 433 873 536 - RCS Besançon - Crédit Photos : Guillaume Leblanc

www.korian.fr

DC MAINTENANCE

SARL

**CHAUFFAGE / SANITAIRE / PLOMBERIE
INSTALLATION / ENTRETIEN / DÉPANNAGE**

**Chaudières Fioul - Gaz - Climatisation
Poêles à Granulés - Pompes à Chaleur**

☎ 03 29 34 83 97

4, Rue de Lorraine - 88000 DEYVILLERS

Email : dgmaintenance@wanadoo.fr



LECTURE D'IMAGE

PRISE DE LA BASTILLE

La production des imageries d'Épinal a été prolifique sur les sujets politiques et sur la Révolution française. Ce mois-ci, le Musée de l'Image présente l'une des œuvres de sa collection représentant la prise de la Bastille.



Le 14 juillet 1789, une foule d'émeutiers fait face à des soldats armés de baïonnettes qui défendent la prison de la Bastille. Dans la matinée, une délégation a entamé des négociations pour obtenir le retrait des canons postés sur les tours et la distribution de la poudre et des balles, stockés dans le magasin d'armes. Mais l'impatience gagne nombre d'insurgés qui souhaitent prendre d'assaut l'enceinte. Cette gravure sur cuivre de petit format anonyme représente de façon sommaire cette journée devenue un événement symbolique de la Révolution française, contre le joug de la royauté, exalté par les historiens au XIX^e siècle.

En 1880, la Troisième République cherche une date pour sa fête nationale. C'est le député Benjamin Raspail qui propose la date du 14 juillet. Elle fait alors consensus car elle commémore à la fois la prise de la Bastille en 1789 et la Fête de la Fédération du 14 juillet 1790, très positive dans la mémoire collective.

2010.5.6665.8 A
Prise de la Bastille
Après 1791
Anonyme
Gravure sur cuivre coloriée au pochoir
Coll. Musée de l'Image, Épinal
© Musée de l'Image - Ville d'Épinal / cliché E. Erfani



► Plus d'info sur
www.museedelimage.fr



Musée de l'Image



**NOUVELLE ADRESSE
DE VOTRE AGENCE
NOUVELLES FRONTIERES
16 bis QUAI JULES FERRY
88 EPINAL**

☎ 03.29.82.27.27
epinal.nf@tuifrance.com



MK designAlu

**Garde-corps alu en kit
Installation possible**



28 ter rue d'Épinal - 88150 CHAVELOT
07-89-03-28-57
www.mkdesignalu.fr
mkdesignalu@gmail.com



**La Fayette Hôtel & SPA
Restaurant**

Lieu de vie(s) quatre étoiles à Epinal, l'hôtel La Fayette est un établissement aussi unique que multiple où l'on vient dormir, manger, travailler, profiter et décompresser.

Lieu de convivialité, la table du chef Philippe Perrosé est un incontournable du coin. Sont à l'honneur produits de saisons et du terroir associés à une cuisine inventive et raffinée entièrement élaborée sur place.

Direction l'espace Spa pour un moment de détente et de bien-être, avec piscine, hammam, sauna et jacuzzi, complétés par une large gamme de modelages et soins de qualité.

Lieu de rendez-vous pour organiser vos soirées, formations, séminaires et désormais vos team building alliant temps forts corporates et activités ludiques.

3 Rue de la Bazaine - 88000 Épinal
hotel.lafayette.epinal@wanadoo.fr
☎ : 03 29 81 15 15



**VOTRE PUBLICITÉ
DANS LE MAGAZINE MUNICIPAL
VIVRE À EPINAL ?
CONTACTEZ NOUS !**

M^{me} MULLER Delphine : 06 73 36 23 45
M. CEGLA Frédéric : 06 86 74 35 84



Spécialiste en communication des collectivités locales
Régie publicitaire

ADULTES

Dans la forêt

De Jean Hegland

Éditions Gallmeister, 2018



Une histoire poignante et bouleversante sous une plume passionnante et délicate. Nous nous laissons facilement guider dans le quotidien de ces deux sœurs qui tentent de survivre seules dans la maison

de leurs parents au milieu d'une forêt aux multiples ressources et pourtant si dangereuse.

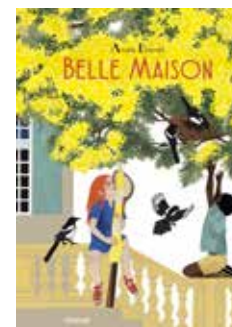
JEUNESSE

Belle maison

D'Anaïs Brunet

Éditions Sarbacane, 2017

La maison nous raconte la venue de Noufou et de Lise pour les vacances d'été. Les enfants d'ambulent dans chacune des pièces, ils reprennent leurs habitudes, apportent des cadeaux. Ils retrouvent



le jardin avec son immense mimosa quatre-saisons, puis filent à la plage construire un grand-château aquarium de sable... Bel album très coloré, et joli texte où Belle Maison semble prendre un rôle maternel avec les enfants. Pour les enfants à partir de 6 ans.

VU, LU, ENTENDU

CINÉMA

Moonrise Kingdom

De Wes Anderson

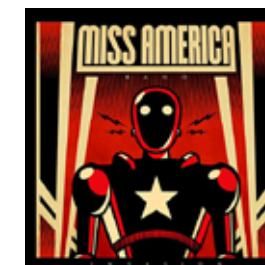


Été 1965, sur une île de la nouvelle Angleterre, Suzy et Sam (12 ans) tombent amoureux et s'enfuient ensemble. La communauté scout de Sam et la famille de Suzy se mettent à leur recherche, mais une violente tempête approche... Cette comédie de Wes Anderson est touchante et pleine de charme. La formidable bande son, composée par Alexandre Desplat, ainsi que les costumes et décors très recherchés mettent en avant la poésie, l'élégance et l'excentricité du film.

MUSIQUE

Invasion

De Miss America band



Miss America est un groupe de rock français, originaire de Nice. Leurs compositions franches, solides et très rock sont bluffantes : Cocaine and coca, sex-tasy, one minute before glory... Avec une voix incroyable de maturité et de puissance, croisement entre un vieux bluesman, Tom Waits et Springsteen, Tommy Roves a (à peine 25 ans), tout d'un futur grand ! Miss America ça sent le bourbon, la sueur et le cuir... Bref c'est du rock 'n roll, à écouter de tout urgence !

► Toutes les semaines, suivez les conseils de la bmi sur ses réseaux sociaux



► Retrouvez ces documents à la bmi et sur le catalogue en ligne :
www.bmi.agglo-epinal.fr — **limédia mosaïque**

médiathèque numérique du sillon lorrain

TROIS PARCOURS NATURE POUR SE METTRE AU VERT

Les activités de plein air ont la cote après ces semaines d'enfermement. Pour découvrir ou redécouvrir le parc du Cours, le parc du Château et la tourbière de la tranchée de Docelles, laissez-vous guider par les sentiers pédestres mis en place dans le cadre du Plan biodiversité.



La tourbière de la Tranchée de Docelles

Cachée entre route et forêt, la tourbière de la tranchée de Docelles est un espace naturel fragile qu'il est possible de découvrir en suivant le sentier pédagogique « Sur les traces du Nacré ». Ce parcours qui a pour thème l'invitation au voyage est ponctué de 5 panneaux aidant le visiteur à comprendre la richesse du site au travers de découvertes sensorielles. Un livret pédagogique est également disponible gratuitement à la Maison de l'environnement et du développement durable de la Ville d'Épinal ou en téléchargement sur le site epinal.fr.

 **2,2 km**
 **1h30 - 2h**

en suivant le livret pédagogique,
45 min sans le livret pédagogique

★☆☆☆☆ Facile



À la découverte des pollens et lichens du parc du Château

Le parc du Château d'Épinal est un site incontournable et plébiscité par les Spinaliens pour son parc animalier, ses aires de jeux pour enfants, ses aires de pique-nique, son « P'tit Resto », son manège, son jardin à l'anglaise ou encore pour les vestiges de l'ancienne forteresse. Mais saviez-vous qu'il abrite aussi de nombreuses espèces de pollens et de lichens ? Munissez-vous du livret « Lichens-pollens » disponible à la Maison de l'environnement et du développement durable de la Ville d'Épinal ou téléchargeable sur www.epinal.fr et partez à la découverte de ces bio-indicateurs en suivant le parcours dédié dans le parc du Château d'Épinal.

 **2 km**
 **45 min - 1h**

★☆☆☆☆ Facile

Une application mobile pour explorer la flore du parc du Cours

Le parc du Cours abrite une flore riche et diversifiée où se mêlent arbres exotiques et essences vosgiennes. En effet, ses allées bordées essentiellement de tilleuls regorgent également d'autres espèces plus méconnues comme des cèdres, des douglas, des araucarias, des hêtres pourpres ou encore des châtaigniers. Deux parcours botaniques accessibles en téléchargeant gratuitement l'application Smart'Flore invitent les promeneurs à revisiter ce coin de nature et à le découvrir autrement. En un simple geste, l'utilisateur pourra apprendre le nom de chaque espèce, en savoir plus sur ses usages et ses spécificités morphologiques. Il pourra même accéder à de très nombreuses photographies pour apprendre à reconnaître l'espèce, quelle que soit la saison.

Parcours n°1 : 26 espèces

 **Place Foch**

 **900m**

 **30 min**

★☆☆☆☆ Facile

Parcours n°2 : 22 espèces

 **Entrée du Cours côté Petit champ de Mars**

 **700m**

 **25 min**

★☆☆☆☆ Facile

Des vidéos de présentation des parcours pédagogiques « Sur les traces du Nacré » et « Lichens – pollens » sont visibles en ligne sur www.epinal.fr/environnement/biodiversite.

VOTEZ POUR VOTRE CLICHÉ PRÉFÉRÉ !

Le jury a voté ! Et c'est une vingtaine de clichés qui ont été présélectionnés dans le cadre du concours photo sur la biodiversité urbaine « La vie sous nos pieds ». C'est désormais au public de trancher en votant pour sa photographie préférée parmi celles exposées dans la galerie de l'Hôtel de Ville du 15 juillet au 30 août pour désigner les lauréats du « prix du public ». Les gagnants seront connus début septembre et conviés à une cérémonie qui se déroulera en mairie pour la remise des lots.

EXPOSITION « ESPRIT PERMA »

Du 6 au 31 juillet, la nouvelle exposition temporaire présentée à la Maison de l'Environnement et du Développement Durable (MEDD) de la Ville d'Épinal vous propose de découvrir la per-



maculture, ou agriculture permanente, inventée dans les années 70 en Australie. Cette pratique consiste à mimer les modèles et relations observés dans la nature afin de concevoir des paysages permettant d'obtenir une production abondante de nourriture, de fibres textiles, ou encore d'énergie. Elle place les personnes et leurs habitats au centre d'une vision durable tout en respectant les besoins de l'environnement. Tout un état d'esprit à découvrir !

► **Maison de l'environnement et du développement durable, 12 rue Raymond Poincaré**

LE SOL ET SA COMPLEXITÉ

Dans le cadre de la Fête de la biodiversité virtuelle, la Maison de l'environnement et du développement durable de la Ville d'Épinal a proposé des jeux virtuels à faire sur Internet pour apprendre la biodiversité en s'amusant en lien avec le thème choisi pour cette 7^e édition : "La vie dans le sol". Nous avons souhaité faire profiter tous les Spinaliens de ces petits plaisirs en transposant quelques-uns d'entre eux ici, en version imprimée. À vous de jouer !

Q I X L I M O N L Q Y U B Y G W Y I A Q V X
S V U Y X P M Z I E E N J O R O L Q L M D V
J R A K P U U O T K D G G W A V E T G É C K
R D V A U V Q J I B Z T R M N X U P L G T M
U É M Q Y L S I È H E F M A U C G N Z A Y F
L G M L W S H M R Z E V T C L O X H C F P Y
K R V H N A T L E D U Y T R O O A Z T A É D
C A G T I B E Y I R L L M O M R G P Q U D N
A D M H U L C X D V H T I F É N R O T N O M
L A E O F E X R C D U K L A T N É R M E L E
B T G Y I W E C W Z M E M U R M G O M S O R
X I R D T P I A O H U X B N I A A S É Z G D
B O Q Q M F B I X Q S K W E E U T I S U I F
K N J M R U R F V K G F V F T M U T O L E T
D R Q L V O V Z Q N R T U B T O T É F G N E
B N P T A S F T D Z O P K M I N É R A U X X
L A O M Y E V B X K T T W H K D Q J U X A T
A C I D I T É K Z P M Y C É L I U M N T D U
A L T É R A T I O N J Z F A U N U L E B U R
R A J T H J T D Q T W H I L L Z A R G I L E
Z E Z K M V B H E N K S L V C Y Y V C G L H
R W A H B X L L X H O R I Z O N P W J Z U N

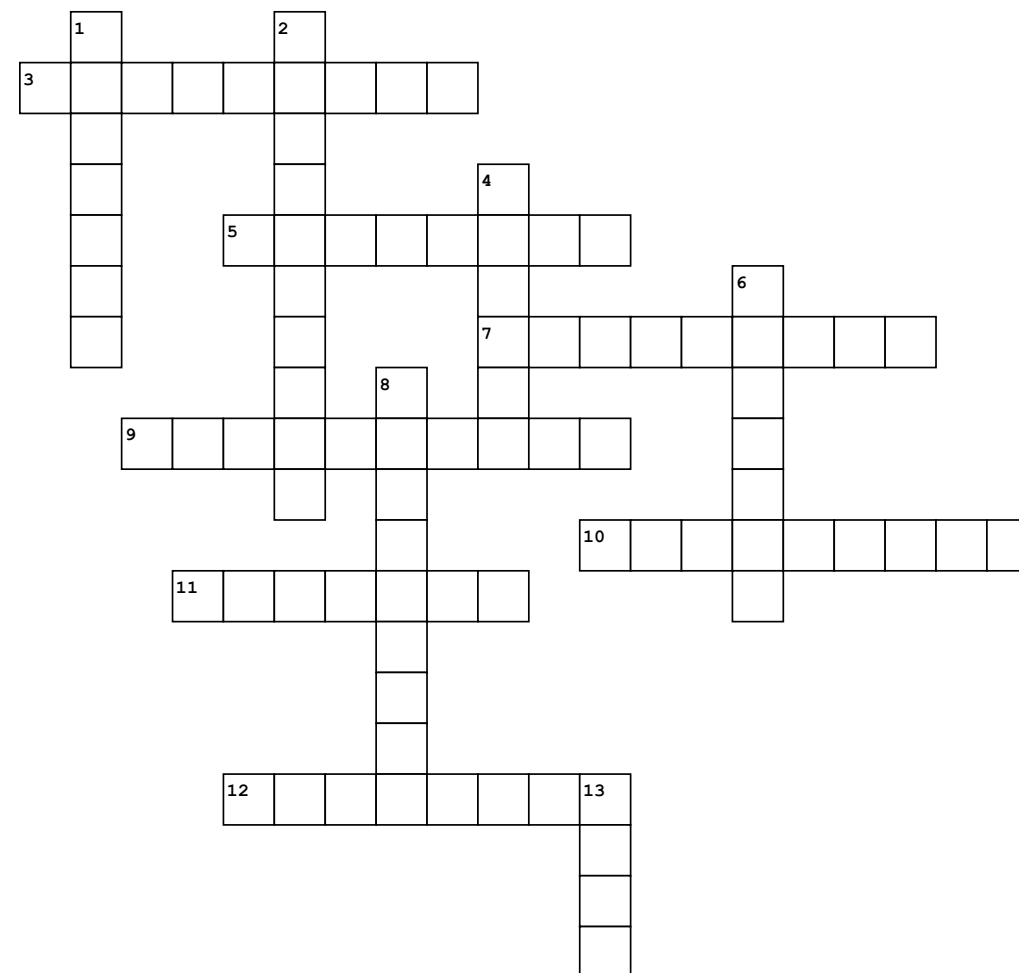
mycélium
porosité
limon
horizon

mégafaune
humus
argile
litière

macrofaune
acidité
pédologie
sable

mésafaune
minéraux
granulométrie
altération

faunule
agrégat
texture
dégradation



Horizontal

3. matière fabriquée par tous les organismes vivants
5. couches superposées formant le sol
7. dépôts (cailloux, gravier, sable, boue...) déposés par les cours d'eau
9. consiste à apporter des matières fertilisantes aux sols pour en améliorer la qualité
10. substance chimique pouvant être assimilée par un organisme sans digestion
11. terres qui peuvent être cultivées ou labourées
12. ensemble des filaments souterrains et ramifiés des champignons

Vertical

1. enlèvement des particules du sol par l'eau et le vent
2. faune de petite taille
4. paysage caractérisé par des haies et arbres champêtres entourant champs et prés
6. partie supérieure du sol dans laquelle on retrouve les débris végétaux
8. spécialiste de la pédologie, la science du sol
13. roche à partir de laquelle se développe un sol

ÉPINAL VERSION JEUX

Saurez-vous associer la carte postale correspondant à la bonne rue ou au bon monument ? Les Archives municipales vous proposent un jeu de paires constitué à partir d'une collection de cartes postales du début du 20^e siècle. Certains endroits n'ont pas beaucoup changé, d'autres, en revanche, feront chauffer vos méninges !

Gare
Rue Boulay de la Meurthe
Rue Léopold Bourg

Fontaine Pinau
Marché couvert
Place des Vosges
Rue de la Comédie

Place Guilgot
Pont de Pierre (pont du 170^e RI)
Maison Romaine



ART DU SPA
Spa • Hammam • Sauna
ÉPINAL

*D1 Spas,
20 ans de présence
dans les Vosges*

contact@artduspa-epinal.com
06 30 29 75 39
Visite du Showroom sur Rdv



www.artduspa-epinal.com



POISSONNERIE LAPORTE/NICOT

P O I S S O N S
C R U S T A C É S
C O Q U I L L A G E S



PRÉSENT TOUS LES JOURS
AU MARCHÉ COUVERT D'EPINAL

Marché Couvert

Rue de la Comédie
ÉPINAL

☎ 03 29 33 37 14

Ouvert :

Mardi : 9h30 - 12h30

Mercredi : 6h30 - 13h00

Jeudi : 7h00 - 12h30 et 14h30 - 19h00

Vendredi : 7h00 - 19h00

Samedi : 7h00 - 14h00



Magasin

Zone d'Activités de la Chaume
88200 St Etienne les Remiremont
www.la-poissonnerie.fr